ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

S



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1999/871
11 August 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 11 АВГУСТА 1999 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь сослаться на заявление Председателя Совета Безопасности от 21 января 1999 года (S/PRST/1999/3), в котором Совет просил меня представить ему доклад по вопросу о ходе моих консультаций с правительством Анголы относительно продолжения многокомпонентного присутствия Организации Объединенных Наций в этой стране.

Как известно членам Совета Безопасности, Секретариат неоднократно обменивался мнениями с правительством Анголы по данному вопросу, в том числе в ходе консультаций, проведенных заместителем Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира г-ном Бернаром Мийе и моим Специальным представителем по Анголе г-ном Иссой Б.Я. Диалло в Луанде 17 и 18 июня 1999 года. После этого обмена мнениями я обсудил данный вопрос с министром иностранных дел Анголы г-ном Жоау Бернарду де Мирандой в ходе встречи Организации африканского единства на высшем уровне в Алжире с 12 по 14 июля 1999 года. В беседе с министром я подчеркнул, что до проведения дополнительных консультаций между Организацией Объединенных Наций и правительством Анголы новое отделение Организации Объединенных Наций должно состоять из 30 основных сотрудников категории специалистов, а также из необходимого административного и другого вспомогательного персонала.

В письме на мое имя от 26 июля 1999 года, копия которого прилагается (см. приложение I, добавление), министр де Миранда сообщил мне о положительной оценке его правительством результатов нашей встречи в Алжире. Он отметил, что в настоящее время сложились условия для подписания соглашения с Организацией Объединенных Наций, которое позволило бы отделению Организации Объединенных Наций начать свою деятельность в Анголе.

В своем ответе министру де Миранде от 2 августа 1999 года, который также прилагается (см. приложение II), я заявил о своем намерении приступить в ближайшее время к созданию отделения Организации Объединенных Наций в Анголе, мандат которого будет основываться на соответствующих резолюциях и заявлениях Председателя Совета Безопасности по Анголе. Новое многокомпонентное отделение будет

укомплектовано сотрудниками, необходимыми для поддержания связи с политическими, военными, полицейскими и другими гражданскими властями с целью изучения эффективных мер для восстановления мира. Это отделение будет также оказывать помощь народу Анголы в области прав человека и координировать другую деятельность.

Группа по координации гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций, деятельность которой пользуется полной поддержкой правительства, продолжит функционировать в своем нынешнем виде.

Соответственно, я имею в виду приступить к реализации практических мер в целях скорейшего создания нового отделения и заключения с правительством Анголы соглашения о статусе миссии. Смета расходов этого отделения будет представлена Совету Безопасности в ближайшее время.

Был бы признателен Вам за распространение настоящего письма и приложений к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Кофи А. АННАН

Приложение I

Вербальная нота Постоянного представительства Анголы при Организации Объединенных Наций от 27 июля 1999 года на имя Генерального секретаря

Постоянное представительство Республики Анголы при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Генеральному секретарю и имеет честь настоящим препроводить копию письма министра иностранных дел Республики Анголы г-на Жоау Бернарду де Миранды от 26 июля 1999 года на имя Генерального секретаря г-на Кофи Аннана (см. добавление).

Добавление

Письмо министра иностранных дел Анголы от 26 июля 1999 года на имя Генерального секретаря

Со ссылкой на наши последние рабочие консультации в ходе тридцать пятой встречи Организации африканского единства на высшем уровне в Алжире имею честь информировать Вас о том, что мое правительство положительно оценило результаты нашей встречи.

Соответственно, теперь сложились условия для подписания Рамочного соглашения, которое позволит отделению Организации Объединенных Наций в Анголе начать свою работу.

Жоау Бернарду де МИРАНДА
Министр иностранных дел

Приложение II

Письмо Генерального секретаря от 2 августа 1999 года на имя министра иностранных дел Анголы

Я хотел бы с признательностью отметить Ваше письмо от 26 июля 1999 года, в котором Вы даете положительную оценку результатов нашей встречи в ходе встречи Организации африканского единства на высшем уровне в Алжире. Я особенно воодушевлен четким указанием с Вашей стороны на то, что в настоящее время условия благоприятствуют началу работы предлагаемого отделения Организации Объединенных Наций.

Соответственно, я намерен приступить в ближайшее время к созданию отделения Организации Объединенных Наций в Анголе. Как Вам известно, в заявлении своего Председателя от 21 января 1999 года (PRST/1999/3) Совет Безопасности подчеркнул большую важность, которую он придает продолжению многокомпонентного присутствия Организации Объединенных Наций в Анголе.

Мандат нового отделения будет основываться на соответствующих резолюциях и заявлениях Председателя Совета Безопасности по Анголе. С учетом мнений Совета Безопасности, а также мнений представительства Анголы (изложенных директором Департамента международных организаций Вашего министерства исполняющему обязанности главы Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Анголе (МНООНА) 28 июля 1999 года) я намереваюсь укомплектовать новое отделение международными сотрудниками, необходимыми для связи с политическими, военными, полицейскими и другими гражданскими ведомствами Вашего правительства. Отделение возглавит один из старших сотрудников Организации Объединенных Наций.

Как отмечалось выше, основные задачи отделения Организации Объединенных Наций будут заключаться в поддержании связи с соответствующими властями с целью изучения эффективных мер для восстановления мира, а также в оказании помощи народу Анголы в области создания потенциала и содействия соблюдению прав человека и в координации другой деятельности.

Как мы условились в Алжире, до проведения дальнейших консультаций между Организацией Объединенных Наций и правительством Анголы отделение будет укомплектовано 30 основными сотрудниками категории специалистов, а также необходимым административным и другим вспомогательным персоналом. Группа по координации гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций, деятельность которой пользуется полной поддержкой Вашего правительства, продолжит работу в своем нынешнем виде.

Как Вам известно, Совет Безопасности неоднократно заявлял о своей большой заинтересованности в скорейшем достижении соглашения между Организацией Объединенных Наций и Вашим правительством относительно будущего присутствия Организации Объединенных Наций. Поэтому я планирую вскоре информировать Совет Безопасности об итогах наших предварительных переговоров и о предлагаемом механизме, описанном выше. Сразу после этого я смогу приступить к заключению с Вашим правительством соглашения о статусе миссии.

Кофи А. АННАН
